



UNNI HOLTEDAHL

Translator & writer

At home in the world of languages, with experience from HR and the travel industry. Journalism education, with specializations in cultural, feature and narrative journalism. Every job I've had has been in an international environment, and I have also gained extensive cultural understanding from my 11 years as an expat in Luxembourg. Book of poetry published in Norwegian in 2023.

Contact

+47 96911779

unni@holtedahll.net

Frederik Stangs gt. 4D
0272 Oslo

Education

Bachelor culture & society

OsloMet

2011-2014

Journalism and sociology

Management studies

BI Oslo

2003-2004

HR management, EQ
organizational psychology

French and tourism

Université de Caen, France

NKS, Oslo

1987-90

French, translation, tourism

Skills

accurate and structured

reliable

observant

easy-going

strong feel for languages



Experience

Freelance translator

Unni Holtedahl Linguistics

2013 -

Translations to Norwegian from English, French, Swedish and Danish, as well as transcreations, revisions, copy editing and post editing of texts. In-house for the Norwegian Directorate of Health 2017-18.

HR assistant

DNB Luxembourg

2014-2016

Various HR tasks (salaries, insurance, reports and contracts, continued learning). Responsible for coordinating and complying with the DNB Group's environmental plan. I was also a freelance journalist and ran the online expat magazine Clew, with 12 contributors.

Project manager tourism & events

Robinson Scandinavia & American Express Oslo

1991-2004

Planning, organizing, coordinating and executing group tours, conferences, incentive trips and events for Norwegian and foreign groups, as well as financial and other follow-up. Responsible for developing a tour catalogue in French. Responsible for a staff of approximately 50 tour guides.

Voluntary work

Norwegian Red Cross 2023-2024

Journalist/copy writer Make-a-Wish Luxembourg 2013-14

Secretary, the Norwegian school in Luxembourg 2013-15

Secretary, Voices International choir 2006-2011

Translator, Plan International, 1998-2003

Languages

French

English

German

